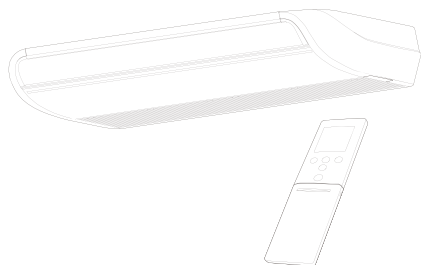


GEBRUIKERSHANDLEIDING

GEBRUIKERSHANDLEIDING

IR-ontvangerpakket (voor airconditioner)

Lees vóór gebruik van dit product deze instructies goed door en bewaar deze handleiding zodat u deze later ook kunt raadplegen.



MODEL: _____

* Schrijf de modelnaam op.

Inhoud

1. VEILIGHEIDSMATREGELEN	1
2. VOORBEREIDING	1
3. NAAM VAN DE ONDERDELEN	2
3.1. IR-ontvanger-unit.....	2
3.2. Afstandsbediening.....	3
4. EENVOUDIGE BEDIENINGSHANDELINGEN... 5	
5. INSTELLINGEN VAN DE LUCHTSTROOM ... 5	
5.1. Instelling ventilatorsnelheid	5
5.2. Instelling van de richting van de luchtstroom.....	5
6. BEDIENINGSHANDELINGEN VOOR DE TIMER.....	5
6.1. ON-timer of OFF-timer	5
6.2. Programmatimer.....	5
6.3. Slaap-timer	6
7. BEDIENINGSFUNCTIES VOOR ENERGIEBESPARING	6
7.1. Zuinige stand	6
7.2. Regeling van de ventilator voor energiebesparing.....	6
8. OVERIGE BEDIENINGSHANDELINGEN 6	
8.1. 10 °C Verwarmen	6
9. INSTELLINGEN TIJDENS DE INSTALLATIE... 6	
9.1. Eigen code-instelling van de Afstandsbediening.....	6
10. REINIGING EN VERZORGING.....	7
11. OPLOSSEN VAN PROBLEMEN	7

1. VEILIGHEIDSMATREGELEN

Lees, voordat u dit product gebruikt, dit hoofdstuk aandachtig door, en zorg ervoor dat u de volgende voorzorgsmaatregelen neemt, zodat persoonlijk letsel en materiële schade worden voorkomen.

Onjuiste bediening door het niet volgen van de instructies kan letsel of schade veroorzaken, de ernst daarvan is als volgt gedefinieerd:



WAARSCHUWING

Dit teken waarschuwt voor dodelijk of ernstig letsel.



OPGELET

Dit teken waarschuwt voor letsel of materiële schade.



Dit teken geeft een handeling aan die is VERBODEN.



Dit teken geeft een handeling aan die VERPLICHT is.



WAARSCHUWING



- Dit product bevat geen onderdelen waaraan de gebruiker onderhoud kan voor uitvoeren. Raadpleeg altijd geautoriseerd personeel voor reparatie van dit product. Onjuiste behandeling zal leiden tot elektrische schok of brand.
- Het is niet de bedoeling dat dit product wordt gebruikt door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen omtrent het gebruik van dit product door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen zodat ze niet gaan spelen metdit product.
- Gooi het verpakkingsmateriaal veilig weg. Scheur en gooi de plastic zakken weg, zodat kinderen daarmee niet kunnen spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar als kinderen met de originele plastic zakken spelen.



- Gebruik geen brandbare gassen in de buurt van dit product.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen.



OPGELET



- Zorg ervoor dat elektrisch apparaat op een afstand van ten minste 1 m van dit product staat.
- Na een lange periode van gebruik moet u erop letten dat de afstandsbediening nog stevig is bevestigd, zodat u zeker weet dat dit product niet kan vallen.



- Installeer de afstandsbediening niet bij een open haard of bij een verwarmingsapparaat.
- Stel dit product niet direct bloot aan water.
- Bedien of reinig dit product niet terwijl u op een wankel ladder staat. U zou kunnen vallen en gewond kunnen raken.
- Bedien de knoppen niet met scherpe voorwerpen.

2. VOORBEREIDING



WAARSCHUWING



- Zorg ervoor dat baby's en jonge kinderen niet per ongeluk de batterijen kunnen inslikken.



OPGELET

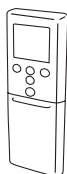


- Als vloeistof van een lekkende batterij in contact komt met uw huid, ogen of mond, moet onmiddellijk spoelen met water en uw arts raadplegen.
- Lege batterijen moeten onmiddellijk worden verwijderd en afgevoerd volgens de plaatselijke wetten en regelgeving van uw regio.



- Probeer niet droge batterijen op te laden.
- Gebruik geen droge batterijen die zijn opgeladen.

Controleer dat de volgende accessoires zijn meegeleverd.



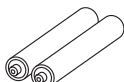
Afstandsbediening



Houder afstandsbediening



Tapschroeven



Batterijen

3. NAAM VAN DE ONDERDELEN

! OPGELET



Voor een goede signaaloverdracht tussen afstandsbediening en de IR-ontvanger-unit is het belangrijk dat u de ontvanger uit de buurt houdt van:

- Direct zonlicht of andere krachtige lichtbronnen
- Flat-screen-TV sets

In ruimten met TL-verlichting, zoals van het type inversie, zal het signaal misschien niet goed worden overgedragen. Vraag in dat geval advies in de winkel.

! OPGELET

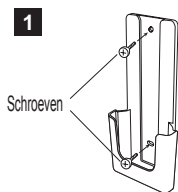


• Installeer de houder van de afstandsbediening niet:

- Op plaatsen die bereikbaar zijn voor direct zonlicht
- Op posities die worden verwarmd door een fornuis of verwarmingstoestellen

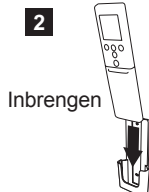
Installatie houder afstandsbediening

1



Schroeven

2



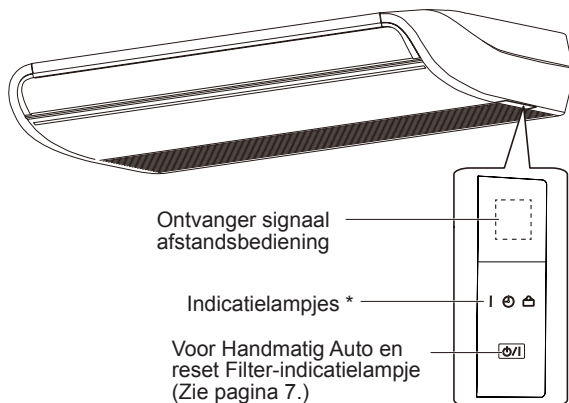
Inbrengen

3



Omhoog schuiven

3.1. IR-ontvanger-unit

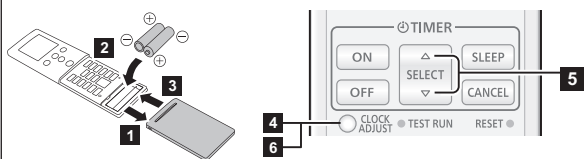


Ontvanger signaal afstandsbediening

Indicatielampjes *

Voor Handmatig Auto en reset Filter-indicatielampje (Zie pagina 7.)

Batterij laden en voorbereiding afstandsbediening (R03/LR03/AAA x 2)



1~3. Plaats de batterijen zoals in bovenstaande afbeelding wordt weergegeven.

4. Druk op teneinde de klokinstelling te starten.

5. Druk op **SELECT** () om de klok in te stellen.

Druk op de knoppen om de klok met een minuut te wijzigen. Houd de knoppen ingedrukt als u de klok 10 minuten wilt verzetten.

* Door te drukken op **TEMP.** () zal de time indicator worden gewijzigd van een 24-uur naar een 12-uur klok.

6. Druk op om de instelling af te ronden.

OPMERKINGEN:

- Gebruik alleen het aangegeven type van batterijen.
- Gebruik geen verschillende typen batterij of nieuwe en gebruikte batterijen door elkaar.
- Batterijen kunnen bij normaal gebruik gedurende ongeveer 1 jaar worden gebruikt.
- Als u merkt dat het bereik van de afstandsbediening afneemt, vervang dan de batterijen. en druk op **RESET** zoals wordt getoond in pagina 4.

*Er gaan indicatielampjes branden onder de volgende omstandigheden.

	Naam	Kleur	Werking of conditie
	Werking	Groen	Normale werking
	Timer	Oranje	Werking van de timer
	Energiebesparing	Groen	Werking in de Zuinige stand 10 °C Verwarmen

3.2. Afstandsbediening

*: De instelling moet worden gedaan wanneer het instellingenscherf wordt getoond voor elke functie.

I: De knop is alleen regelbaar wanneer de airconditioner aanstaat.

Signaalzender

Richt goed op de signaalontvanger van de binneneenheid.

- Werkgebied is ongeveer 7 m.
- [▲] verschijnt wanneer het signaal wordt verzonden.
- De IR-ontvanger-unit zal een akoestisch signaal laten klinken wanneer het signaal goed wordt ontvangen. Als er geen signaal klinkt, moet u de knop nogmaals indrukken.

Display afstandsbediening

In deze paragraaf worden alle mogelijke beschrijvingen voor controlelampjes weergegeven. In de huidige bediening wordt het display gekoppeld met de toetsbediening, en toont alleen de noodzakelijke controlelampjes voor elke instelling.

Voor eenvoudige bedieningshandelingen

..... Raadpleeg pagina 5.



Start of stopt de werking van de airconditioner.

MODE

Wijzigt de bedrijfsstand.

*I

TEMP.



Past de insteltemperatuur aan.

*I

Voor de functie 10 °C Verwarming

..... Raadpleeg pagina 6.



Activeert de 10 °C Verwarming bediening.

Druk niet op deze knop bij normaal gebruik.

Hiermee wordt het proefdraaien gestart (uitsluitend te gebruiken door bevoegd servicepersoneel).

OPMERKINGEN: Als het proefdraaien onbedoeld wordt gestart, kunt u het proefdraaien afsluiten door op te drukken.



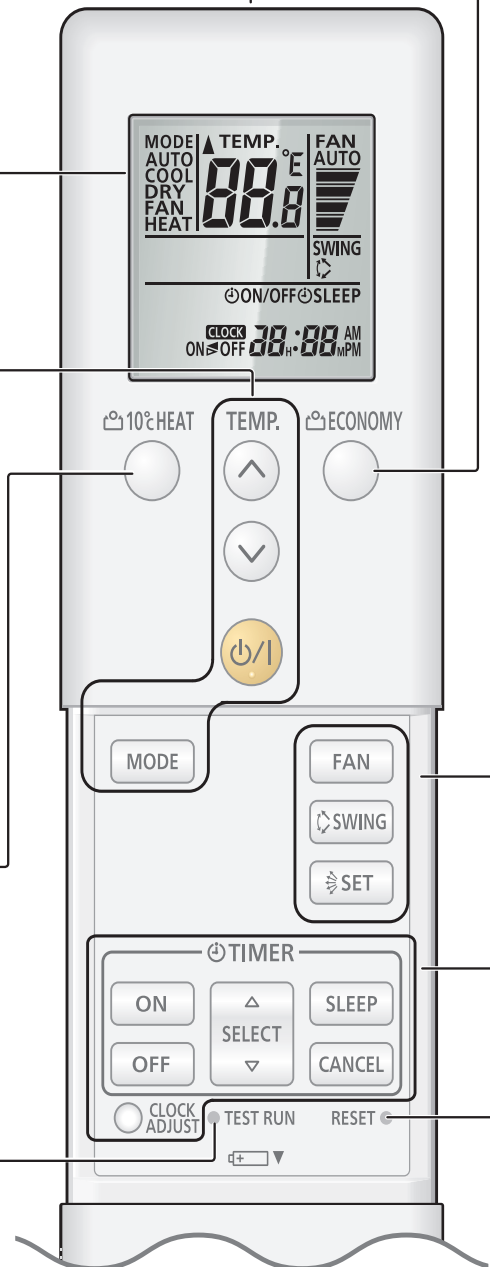
OPGELET




- Om storingen of beschadigingen aan van de afstandsbediening te voorkomen moet u het volgende doen:
 - Plaats de afstandsbediening op een plek waar zij niet zal worden blootgesteld aan direct zonlicht of overmatige hitte.
 - Verwijder de batterijen als het product voor een langere periode niet wordt gebruikt.
- Obstatels zoals een gordijn of een muur tussen afstandsbediening en de binneneenheid kunnen een juiste signaaloverdracht belemmeren.



- Stel de afstandsbediening niet bloot aan sterke schokken.
- Giet geen water op de afstandsbediening.



Voor Zuinige werking Raadpleeg pagina 6.

 **ECONOMY** Activeert en deactiveert de stand Energiebesparing. |

Voor instellingen van de luchtstroom Raadpleeg pagina 5.

FAN Regelt de ventilatorsnelheid. * |

SWING Stelt de functie Automatisch Zwenken in. * |

SET Past de luchtstroom in verticale richting aan. |

Voor werking van de timer Raadpleeg pagina 5.

ON Stelt de On-timer in. *

OFF Stelt de Off-timer in. *

SLEEP Stelt de Slaap-timer in.


CANCEL Schakelt de instelling van de timer uit.

SELECT Past de waarde van de timer- of klokinstellingen aan.

CLOCK ADJUST Start de klokinstelling.

* Stelt u zowel de On-timer als de Off-timer in, dan werken zij in volgorde van ingestelde tijd.

Na het plaatsen van de batterijen

RESET  Druk op deze knop zoals weergegeven in de afbeelding. Gebruik de punt van een balpen of een ander klein voorwerp.



4. EENVOUDIGE BEDIENINGSHANDELINGEN

3 stappen voor het starten van de werking

1. Druk op **(ON)** als u de werking wilt starten of stoppen.
2. Druk op **(MODE)** als u de werkstand wilt selecteren.
De werkstand verandert als volgt.



3. Stel de gewenste temperatuur in met een druk op **(TEMP)** (↕).
De temperatuur wijzigt in stappen van 0,5 °C.

Temperatuurinstelbereik	
Auto/Koelen/Drogen	18,0 - 30,0 °C
Verwarmen	16,0 - 30,0 °C

OPMERKINGEN:

- Stel in de stand Koelen of Drogen de temperatuur lager in dan de actuele kamertemperatuur.
- Stel in de stand Verwarmen de temperatuur hoger in dan de actuele kamertemperatuur.
- In de stand Ventileren is temperatuurregeling niet beschikbaar.

Omschakelen Temperatuureenheid

1. Druk op **(ON)** totdat alleen de klok wordt weergegeven.
2. Naar beneden drukken **(TEMP)** (↕) voor meer dan 5 seconden.
De huidige temperatuureenheid wordt weergegeven.
(Fabrieksinstelling: °C)
3. Druk op **(TEMP)** (↕) voor het omschakelen van de temperatuureenheid.
(°C ↔ °F)
4. Druk op **(ON)** om de instelling af te ronden.
Indien u 30 seconden lang niet op de knop drukt, wordt de weergegeven temperatuureenheid ingesteld.

5. INSTELLINGEN VAN DE LUCHTSTROOM

5.1. Instelling ventilatorsnelheid

- U kunt de ventilatorsnelheid regelen door op **(FAN)** te drukken.

De snelheid van de ventilator verandert als volgt.



Wanneer **AUTO** is geselecteerd, is de snelheid van de ventilator afhankelijk van de werkstand.

5.2. Instelling van de richting van de luchtstroom

Raadpleeg voor gegevens over bereik van de luchtstroom de bedieningshandleiding van de airconditioner.

Instelling richting verticale luchtstroom

- U kunt de verticale luchtstroomrichting aanpassen door op **(SET)** te drukken.

Instelling functie Zwenken

- Druk op **(SWING)** als u de functie Zwenken wilt starten of stoppen.

6. BEDIENINGSHANDELINGEN VOOR DE TIMER

OPMERKINGEN: Wanneer het indicatielampje [] op de IR-ontvanger-unit knippert, stel de klok en de timer dan opnieuw in. Dit knipperen is een aanwijzing dat de interne klok opnieuw moet worden ingesteld omdat er een onderbreking van de stroomvoorziening is geweest.

6.1. ON-timer of OFF-timer

De On-timer start de werking op het gewenste tijdstip. De Off-timer stopt de werking op het gewenste tijdstip.

1. Gebruikt u de On-timer, druk dan op **(ON)**.
Gebruikt u de Off-timer, druk dan op **(OFF)**.
 2. Druk op **(SELECT)** (↕) voor het instellen van on time of off time.
Door te drukken op de knop: Zal de tijd wijzigen met +5/-5 minuten.
Door de knop naar beneden te drukken: Zal de tijd wijzigen met +10/-10 minuten.
- Voor het uitschakelen van de On/Off-timer, drukt u op **(CANCEL)** terwijl **ON/OFF** op het display van de afstandsbediening wordt weergegeven.
Het indicatielampje verdwijnt.

OPMERKINGEN: Stelt u de Slaap-timer in nadat u de On-timer of de Off-timer hebt ingesteld, dan vervalt de instelling van de On-timer of de Off-timer.

6.2. Programmatimer

De Programma-timer werkt als de combinatie van de On-timer en de Off-timer.

1. Stel de On-timer en de Off-timer in. (Raadpleeg "6.1. ON-timer of OFF-timer").
De instelling van de timer verandert automatisch in de instelling van de Programma-timer.

De timer waarvan de ingestelde tijd dichterbij de huidige tijd ligt, zal eerst werken. De volgorde van de werking van de timer wordt als volgt weergegeven:

Timer	Indicatielampje op display van afstandsbediening
On→Off-timer	ON▷OFF
Off→On-timer	OFF◀OFF

OPMERKINGEN:

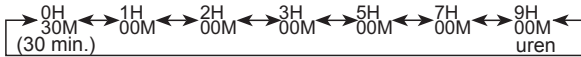
- U kunt de Programmatimer alleen instellen met een onderbreking van 24 uur.
- Stelt u de Slaap-timer in nadat u de Programma-timer hebt ingesteld, dan vervalt de instelling van de Programma-timer.

6.3. Slaap-timer

De Slaap-timer zorgt ervoor dat u comfortabel kunt slapen doordat de werking van de airconditioner geleidelijk wordt vermindert.

1. Druk op **[SLEEP]**.
2. Druk op **[SELECT]** (\triangle / ∇) voor het instellen van de tijd tot de bediening stopt.

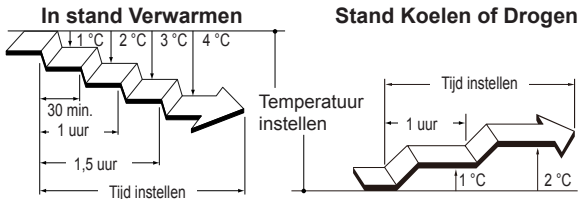
Telkens wanneer u op de knop drukt, verandert u de tijd als volgt:



OPMERKINGEN: Drukt u 5 seconden lang niet op een toets van de afstandsbediening, dan keert het display van de afstandsbediening terug naar het stand-by-display.

- De instelling blijft bewaard ook als de Slaap-timer afloopt. U kunt de Slaap-timer herhalen door op **[SLEEP]** te drukken terwijl **[SLEEP]** niet op het display van de afstandsbediening wordt weergegeven.
- Teneinde de Slaap timer uit te schakelen, drukt u op **[CANCEL]** terwijl **[SLEEP]** op het display van de afstandsbediening wordt weergegeven. Het indicatielampje verdwijnt.

Tijdens de werking van de Slaap-timer verandert de instelling van de temperatuur zoals in de volgende afbeelding wordt getoond.



De werking van de airconditioner wordt uitgeschakeld wanneer de ingestelde tijd is verstreken.

OPMERKINGEN: Stelt u de On-timer of de Off-timer in nadat u de Slaap-timer hebt ingesteld, dan vervalt de instelling van de Slaap-timer.

7. BEDIENINGSFUNCTIES VOOR ENERGIEBESPARING

7.1. Zuinige stand

Bespaart meer elektriciteit dan andere bedrijfsstanden doordat de temperatuur op een gematigde instelling wordt gezet.

- ☞ Druk op **[ECONOMY]** als u de zuinige stand wilt activeren/deactiveren.

Indicatielampje **[ECONOMY]** op de IR-ontvanger-unit zal gaan branden.

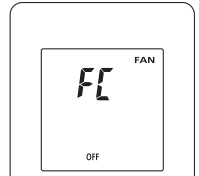
Bedrijfsstand	Temperatuur van het vertrek
Koelen/ Drogen	Enkele graden hoger dan de ingestelde temperatuur
Verwarmen	Enkele graden lager dan de ingestelde temperatuur

OPMERKINGEN:

- In de standen Koelen, Verwarmen of Drogen is het maximale rendement van deze bedrijfsstand ongeveer 70% van de gebruikelijke werking.
- Deze bedieningshandelingen kan niet worden uitgevoerd tijdens de temperatuurbewaking in de stand Auto.

7.2. Regeling van de ventilator voor energiebesparing

In de Koelen bediening, wanneer de temperatuur van het vertrek de ingestelde temperatuur bereikt, de ventilator van de binneneenheid met onderbrekingen, zodat energie wordt bespaard.



Teneinde de instelling te veranderen, gebruikt u de volgende stappen;

1. Druk op **[FAN]** totdat alleen de klok op het display van de afstandsbediening wordt weergegeven.
2. Naar beneden drukken **[FAN]** voor meer dan 5 seconden.
De huidige Ventilator Besturingsstatus (**FAN**) wordt weergegeven.
3. Druk op **[TEMP.]** (\odot / \ominus) als u wilt overschakelen tussen ON (aan) en OFF (uit).
4. Druk op **[SLEEP]** om de instellingen naar de IR-ontvanger-unit te versturen.

Het display zal in het oorspronkelijke scherm terugkeren.

OPMERKINGEN: Indien u geen van de knoppen gedurende 30 seconden aanraakt na **FAN** wordt weergegeven, **FAN** zal het uitschakelen. In het voorgaande geval, herhaalt u de instellingen van stap 2.

8. OVERIGE BEDIENINGS-HANDELINGEN

8.1. 10 °C Verwarmen

10 °C Verwarmen bediening houdt de kamertemperatuur op 10 °C, zodat de kamertemperatuur niet te laag kan worden.

- ☞ Druk op **[HEAT]** voor het activeren van de 10 °C Verwarming bediening.
De IR-ontvanger-unit zal 1 korte pieptoon laten horen en indicatielampje **[HEAT]** op de IR-ontvanger-unit zal gaan branden.
- ☞ Druk op **[SLEEP]** voor het uitschakelen van de airconditioner.
[HEAT] indicator zal uitschakelen.

OPMERKINGEN:

- Tijdens de werking van de functie 10 °C Verwarming geldt alleen **[SET]**.
- Wanneer de kamertemperatuur warm genoeg is, wordt deze functie niet uitgevoerd.

9. INSTELLINGEN TIJDENS DE INSTALLATIE

9.1. Eigen code-instelling van de Afstandsbediening

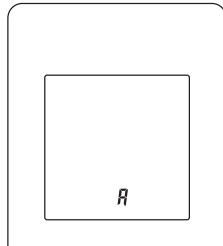
Door de eigen code van de IR-ontvanger-unit en afstandsbediening in te stellen kunt u bepalen door welke afstandsbediening de airconditioner wordt bediend.

Wanneer er twee of meer airconditioners in de kamer aanwezig zijn en u wenst deze afzonderlijk te bedienen, stelt u de eigen code in (4 selecties zijn mogelijk).

OPMERKINGEN: Als eigen codes verschillend zijn tussen de IR-ontvanger-unit en de afstandsbediening, kan de IR-ontvanger-unit niet een signaal van de afstandsbediening ontvangen.

Hoe de eigen code van de afstandsbediening in te stellen

1. Druk op totdat alleen de klok op het display van de afstandsbediening wordt weergegeven.
2. Naar beneden drukken **MODE** voor meer dan 5 seconden.
De huidige eigen code zal worden weergegeven (oorspronkelijk ingesteld op A).
3. Drukken op **TEMP.** () voor het wijzigen van de eigen code tussen A↔B↔C↔D.
* Pas de eigen code op het display aan de eigen code van de airconditioner.
4. Druk nogmaals op **MODE**.
De eigen code zal worden ingesteld.
Het display keert terug naar de klok- display.



- Om de eigen code van de airconditioner te wijzigen, neem t u contact op met een bevoegd servicepersoneel (oorspronkelijk ingesteld op A).
- Indien u gedurende 30 seconden geen knoppen indrukt zal de eigen code worden weergegeven, en het display zal naar de klokweergave terugkeren. In het voorgaande geval, herhaalt u de instellingen van stap 2.
- Afhankelijk van de afstandsbediening, de eigen code zal terugkeren naar A bij het vervangen van de batterijen. In dit geval, kunt u de eigen code resetten. Indien u niet weet welke eigen code een airconditioner heeft, probeert u elke code totdat u de code vindt die bij de airconditioner past.

10. REINIGING EN VERZORGING

Reset Filterindicatielampje (Speciale instelling)

U kunt deze functie gebruiken als deze tijdens de installatie goed is ingesteld. Vraag voor het gebruik van deze functie advies aan geautoriseerd onderhoudspersoneel.

Maak het luchtfilter schoon wanneer het indicatielampje als volgt brandt:

Indicatielampje	Knipperpatroon
	Knippert 3 keer, met tussenpozen van 21 seconden

Reset, na het reinigen, het indicatielampje van het filter door op de IR-ontvanger-unit 2 seconden of minder in te drukken.

11. OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

WAARSCHUWING

- Stop onmiddellijk met het gebruik van de airconditioner en koppel deze los van de stroomvoorziening door het uitschakelen van de elektrische hoofdschakelaar of door de stekker uit het stopcontact te trekken. Vraag vervolgens advies aan uw leverancier of geautoriseerd onderhoudspersoneel.
- De unit is niet geïsoleerd zo lang de unit aan de stroomvoorziening is gekoppeld, ook al staat de unit in de uit-stand.
 - Unit ruikt naar brand of stoot rook uit
 - Er lekt water uit de unit

De unit werkt niet volgens de instelling van de afstandsbediening.

- Zijn de batterijen van de afstandsbediening leeg?
⇒ Vervang de batterijen.

Stop onmiddellijk met de unit te gebruiken en stel de stroomonderbreker in werking in de volgende gevallen. Vervolgens contact op nemen met geautoriseerd personeel.

- Het probleem aanhoudt ook na het uitvoeren van deze controles en diagnoses.
- Op de IR-ontvanger-unit [] en [] knipperen en [] knippert snel.

■ Status van indicatielampjes

Verlichtingspatroon: Knipperen, | Willkeurige status

Status	Oorzaken en oplossingen	Zie pagina
	Automatisch ontdooien ⇒ Wacht tot het ontdooien is voltooid (maximaal 15 minuten).	-
(3 keer)	Filter-indicatielampje ⇒ Reinig het luchtfilter en reset het filtermerkteken.	7
(Snel)	Weergave foutcode ⇒ Vraag advies aan geautoriseerd onderhoudspersoneel.	-
	Fout timer-instelling door Automatische herstart ⇒ Reset de klok en de timer-instellingen.	-
	Proefdraaien (alleen voor geautoriseerd personeel) ⇒ Druk op als u het proefdraaien wilt stoppen.	-
	Beperkte functie	-

■ Handmatig Auto bewerking en reset Filter-indicatielampje

U kunt de airconditioner bedienen met op de IR-ontvanger-unit.

Status	Tijd dat u moet indrukken	Stand of bediening
In werking	Meer dan 3 seconden	Stop
Stoppen	2 seconden of minder	Reset Filter-indicatielampje
	Meer dan 3 seconden en minder dan 10 seconden	Auto
	Meer dan 10 seconden (Alleen voor onderhoudswerkzaamheden.*)	Geforceerde koeling

*) U kunt geforceerde koeling stoppen met deze knop of met op de afstandsbediening.

English [En]	NOTICE TO USERS (Operating manual in multiple languages) We provide this operating manual in the languages shown. To find the document, visit our website: www.fujitsu-general.com/
German [De]	HINWEIS FÜR BENUTZER (Bedienungsanleitung in mehreren Sprachen) Wir stellen diese Bedienungsanleitung in den abgebildeten Sprachen zur Verfügung. Besuchen Sie unsere Website, um das Dokument zu finden: www.fujitsu-general.com/
French [Fr]	AVIS AUX UTILISATEURS (Mode d'emploi dans plusieurs langues) Nous proposons ce mode d'emploi dans les langues indiquées. Retrouvez ce document sur notre site Web: www.fujitsu-general.com/
Spanish [Es]	AVISO A USUARIOS (Manual de operación en distintos idiomas) Proveemos este manual en los idiomas mostrados. Para encontrar este documento, visite nuestro sitio web: www.fujitsu-general.com/
Italian [It]	AVVISO PER GLI UTENTI (Manuale operativo in più lingue) Forniamo questo manuale operativo nelle lingue mostrate. Per trovare il documento, visita il nostro sito Web: www.fujitsu-general.com/
Ελληνικά [El]	ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΧΡΗΣΤΕΣ (Εγχειρίδιο λειτουργίας σε πολλές γλώσσες) Παρέχουμε το εγχειρίδιο λειτουργίας στις γλώσσες που αναφέρονται. Για να βρείτε το έγγραφο, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: www.fujitsu-general.com/
Portuguese [Pt]	AVISO AOS USUÁRIOS (Manual de utilização em vários idiomas) Fornecemos este manual de utilização nos idiomas mostrados. Para encontrar o documento, visite nosso website: www.fujitsu-general.com/
Russian [Ru]	ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ (Руководство по эксплуатации на нескольких языках) Руководство по эксплуатации доступно на указанных языках. Руководство по эксплуатации на нужном языке можно найти на нашем сайте: www.fujitsu-general.com/
Turkish [Tr]	KULLANICILARA NOT (Kullanım Kilavuzu birçok dilde mevcuttur) Bu kullanım kilavuzunu gösterilen dillerde sağlarız. Belgelyi bulmak için internet sitemizi ziyaret edin: www.fujitsu-general.com/
Bulgarian [Bg]	БЕЛЕЖКА ДО ПОТРЕБИТЕЛИТЕ (Наръчник за експлоатация на няколко езика) Ние предоставяме този Наръчник за експлоатация на посочените езици. За да откриете документа, посетете нашия уеб сайт: www.fujitsu-general.com/
Croatian [Hr]	OBAVIJEST KORISNICIMA (priručnik za uporabu na više jezika) Ovaj priručnik za uporabu dostupan je na prikazanim jezicima. Kako biste pronašli dokument, posjetite naše web-mjesto: www.fujitsu-general.com/
Czech [Cs]	UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE (Návod k obsluze ve více jazycích) Tento návod k obsluze poskytujeme v uvedených jazycích. Dokument najdete na našich webových stránkách: www.fujitsu-general.com/
Danish [Da]	BEMÆRK TIL BRUGERE (Brugsanvisning på flere sprog) Vi leverer denne brugsanvisning på de viste sprog. Find dokumentet på vores websted: www.fujitsu-general.com/
Dutch [Nl]	KENNISGEVING AAN GEBRUIKERS (Bedieningshandleiding in meerdere talen) Wij verstrekken de bedieningshandleiding in de getoonde talen. U vindt het document op onze website: www.fujitsu-general.com/
Estonian [Et]	TEADE KASUTAJATELE (Kasutusjuhend mitmes keeles) Esitame selle kasutusjuhendi näidatud keeltes. Dokumendi leidmiseks külastage meie veebilehte: www.fujitsu-general.com/
Finnish [Fi]	ILMOITUS KÄYTTÄJILLE (Käyttöohje useilla kielillä) Tarjoamme tämän käyttöohjeen esitetyillä kielillä. Löydät asiakirjan verkkosivustollamme: www.fujitsu-general.com/
Hungarian [Hu]	MEGJEGYZÉS A FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA (Többnyelvű kezelési útmutató) Ezt a kezelési útmutatót a felsorolt nyelveken bocsájtuk rendelkezésre. A dokumentum a honlapunkon érhető el: www.fujitsu-general.com/
Latvian [Lv]	PAZIŅOJUMS LIETOŠĀJIEM (Lietošanas instrukcija vairākās valodās) Mēs nodrošinām šo lietošanas instrukciju tālāk norādītajās valodās. Lai atrastu dokumentu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni: www.fujitsu-general.com/
Lithuanian [Lt]	PRANEŠIMAS NAUDOTOJAMS (eksploatacijos vadovas keliomis kalbomis) Eksploatacijos vadovas pateikiama toliau nurodytomis kalbomis. Dokumentą rasite apsilankę mūsų interneto svetainėje: www.fujitsu-general.com/
Polish [Pl]	INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW (Instrukcja obsługi jest dostępna w różnych językach) Niniejsza instrukcja obsługi jest dostępna we wskazanych językach. W celu znalezienia odpowiedniego dokumentu, prosimy odwiedzić naszą stronę: www.fujitsu-general.com/
Romanian [Ro]	NOTĂ PENTRU UTILIZATORI (manual de utilizare în mai multe limbi) Vă oferim acest manual de utilizare în limbile indicate. Pentru a găsi documentul, vizitați-ne site-ul: www.fujitsu-general.com/
Slovak [Sk]	UPOZORNENIE PRE POUŽÍVATEĽOV (návod na obsluhu v rôznych jazykoch) Tento návod je dostupný v jazykoch, ktoré sú uvedené v zozname. Dokument nájdete na našich webových stránkach: www.fujitsu-general.com/
Slovenian [Sl]	OBVESTILO UPORABNIKOM (navodila za uporabo na več jezikov) Ta navodila za uporabo so na voljo na prikazanih jezikih. Da poiščete dokument, obiščite naše spletno mesto: www.fujitsu-general.com/
Swedish [Sv]	MEDDELANDE TILL ANVÄNDARE (Bruksanvisning på flera språk) Vi tillhandahåller denna bruksanvisning på de språk som visas. Besök vår webbsida för att hitta dokumentet: www.fujitsu-general.com/